

سورة المطففين

٣٦ - ١

SURAT AL-MUTAFFIFĪN

AYAT: 1 - 36

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2023

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Keempat, Agustus 2023, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ã, ã, dan ã.

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III
SURAT AL-MUṬAFFIFĪN (83): 1-36	1
Surat Al-Muṭaffifīn (83): 1 - وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ	8
Surat Al-Muṭaffifīn (83): 2 - الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ	9

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 3 -

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ 12

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 4 -

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ 14

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 5 -

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ 16

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 6 -

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ 17

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 7 -

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَّارِ لَفِي سِجِّينٍ 19

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 8 -

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ 21

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 9 -

كِتَابٌ مَرْقُومٌ 23

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 10

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ - 24

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 11

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ - 25

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 12

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ - 27

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 13

28 إِذَا تُلِّيَ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ -

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 14

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ -

32

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 15

34 كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ -

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 16

35 يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَعْلَمُونَ -

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 17

36 يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَعْلَمُونَ -

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 18

- كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيْنَ 37

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 19

- وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُونَ 39

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 20

- كِتَابٌ مَرْقُومٌ 40

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 21

- يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ 41

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 22

- إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ 42

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 23

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ - 45

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 24

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ - 46

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 25

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ - 49

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 26

خِتَامُهُ مِسْكٌَ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ - 50

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 27

وَمِرَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ - 52

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 28

- عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ - 53

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 29

- إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا -

يَضْحَكُونَ 55

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 30

- وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ - 57

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 31

- وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ - 58

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 32

- وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُّونَ - 60

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 33

وَمَا أَرْسَلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ - 62

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 34

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ - 63

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 35

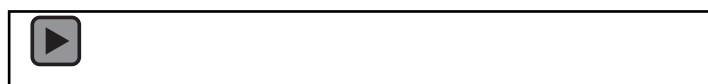
عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ - 65

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 36

هَلْ تُؤِيبُ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ - 66

DAFTAR PUSTAKA 68

SURAT AL-MUṬAFFIFĪN (83): 1-36



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾ الَّذِينَ إِذَا

أُكْتَلُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٣﴾

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾ يَوْمَ يَقُومُ

النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾ كَلَّا إِنَّ

كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾ وَمَا

أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾ كِتَابٌ مَرْقُومٌ

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٩﴾

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾ وَمَا

يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

إِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ

الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾ كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ

مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ

رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّحَجُوبُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّهُمْ

لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾ ثُمَّ يُقَالُ هَذَا

الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ ﴿١٧﴾ كَلَّا إِنَّ

كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾ وَمَا

أَدْرَاكَ مَا عَلَيْهِمْ ﴿١٩﴾ كِتَابٌ مَرْفُومٌ

﴿٢٠﴾ يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ

لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾ عَلَى الْأَرَائِكِ

يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ

نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾ يُسْقَوْنَ مِنْ

رَحِيقٍ مَّخْتُومٍ ﴿٢٥﴾ خِتَامُهُ مِسْكَ

وَفِي ذَلِكَ فَلَيْتَنَّافِسِ الْمُتَنَفِسُونَ

﴿٢٦﴾ وَمِنَ اجْهَادِهِمْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾ عَيْنًا

يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ

الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ

ءَامَنُوا يَصْحَحُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ

يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ

أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فِكَهِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذَا

رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُونَ

﴿٣٢﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ ﴿٣٣﴾

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ

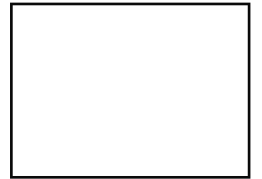
يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾ عَلَى الْأَرْأَيْكِ

يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾ هَلْ تُؤْتِيكَ الْكُفَّارُ مَا

كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 1 - وَيْلٌ

لِلْمُطَفِّفِينَ



وَيْلٌ لِلْمُطَفِّفِينَ

{المطففين (٨٣): ١}

**Kecelakaan besar untuk Al-
Muthaffifin.**

{Al-Muṭaffifīn (83): 1}

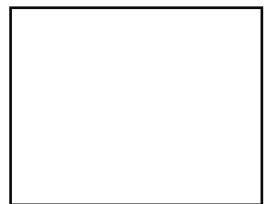
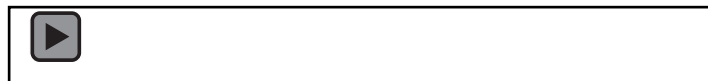
Yang dimaksud dengan *almutaffifin* / orang-orang curang di sini ialah orang-orang curang dalam menakar dan atau menimbang.

ويل = sengsara, kesulitan dan kesusahan, kecelakaan besar, penderitaan, kemalangan (nomina, kata benda).

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ (١)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 2 - الَّذِينَ إِذَا

اِكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ



الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ

يَسْتَوْفُونَ

{المطففين (٨٣): ٢}

Orang-orang yang apabila mereka telah meminta takaran atas Manusia-manusia mereka meminta lebih dari penuh.

{Al-Muṭaffifīn (83): 2}

اُكْتَالُوا = mereka telah meminta takaran, mereka telah membeli barang dengan takaran (verba, kata kerja).

كَالَ – يَكِيلُ = menakar, mengukur (verba, kata kerja).

كَيْل (أَكْيَال . ج) = penakar, pengukur
(nomina, kata benda).

يَزَن - وَزَن = menimbang (verba, kata kerja).

أَوْزَان (أَوْزَان . ج) = berat, beban,
timbangan (nomina, kata benda).

مِيزَان (مَوَازِينُ . ج) = neraca, timbangan,
perlengkapan menimbang, timbangan
berat (nomina, kata benda).

يَسْتَوْفِي - اسْتَوْفَى = meminta lebih dari
penuh, meminta dipenuhi lebih (verba,
kata kerja).

الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ (٢)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 3 - وَإِذَا كَالُوهُمْ

أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ



وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

{المطففين (٨٣): ٣}

Dan apabila mereka telah menakar
untuk mereka (manusia-manusia) atau
mereka telah menimbang untuk
mereka (manusia-manusia) mereka
mengurangi.

{Al-Muṭaffifīn (83): 3}

كَأَلَّ - يَكِيلُ = menakar, mengukur

(verba, kata kerja).

كَيْلٌ (أَكْيَالٌ . ج) = penakar, pengukur

(nomina, kata benda).

وَزَنَ - يَزِنُ = menimbang (verba, kata kerja).

وَزْنٌ (أَوْزَانٌ . ج) = berat, beban,

timbangan (nomina, kata benda).

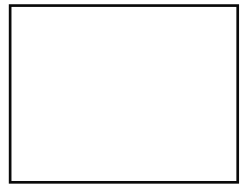
مِيزَانٌ (مَوَازِينٌ . ج) = neraca, timbangan,

perlengkapan menimbang, timbangan berat (nomina, kata benda).

يُخْسِرُونَ = mereka mengurangi (verba, kata kerja).

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 4 - أَلَا يَظُنُّ

أَوْلَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ



أَلَا يَظُنُّ أَوْلَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

{المطففين (٨٣): ٤}

Apakah tidak menyangka itu mereka
bahwasanya mereka yang akan
dibangkitkan.

{Al-Muṭaffifīn (83): 4}

أَلَا = apakah tidak, tidakkah (adverbial,
kata keterangan).

ظَنَّ - يَظُنُّ = menyangka (verba, kata kerja).

ظَنَّ = persangkaan (nomina, kata benda).

حَسِبَ = mengira (verba, kata kerja).

حَسَبَ = menghitung,

memperhitungkan (verba, kata kerja).

مَبْعُوثٌ = yang dibangkitkan, yang dihidupkan kembali (dari sesudah mati) (nomina, kata benda).

بَعَثَ - يَبْعَثُ = 1. mengutus, mengirim, mendelegasikan; 2. membangkitkan (verba, kata kerja).

أَلَا يَظُنُّ أَوْلِيكَ أَنَّهْم مَبْعُوثُونَ (٤)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 5 - لِيَوْمٍ عَظِيمٍ



لِيَوْمٍ عَظِيمٍ

{المطفيين (٨٣): ٥}

Untuk hari yang hebat.

{Al-Muṭaffifīn (83): 5}

يَوْمٍ (أَيَّامٍ . ج) = **hari** (nomina, kata benda).

عَظِيمٍ (عُظْمَاءُ , عِظَامٍ . ج) = 1. besar, hebat, agung, luar biasa besarnya; 2. megah; 3. keras, kuat; 4. penting, berarti (adjektiva, kata sifat).

(كُبْرَى مؤنث وون, أَكْبَرِ ج.) أَكْبَرُ = lebih
besar, besar (adjektiva, kata sifat).

ليوم عظيم (٥)

يَوْمَ يَقُومُ - Surat Al-Muṭaffifīn (83): 6

النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ



يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

{المطففين (٨٣): ٦}

Pada hari bangkit Manusia-manusia
untuk rabbil `Ālamīn.

{Al-Muṭaffifīn (83): 6}

قَامَ (قُم) = bangkit, bangun, berdiri

(verba, kata kerja).

قَامَ - يَقُومُ = bangkit, bangun, berdiri

(verba, kata kerja).

أَقَامَ - يُقِيمُ = mendirikan, membangun

(verba, kata kerja).

إِنْسَانٌ (أُنَاسٌ, نَاسٌ .ج) = manusia, orang

(nomina, kata benda).

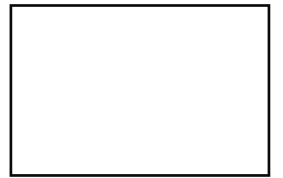
عَالَمٌ (عَوَالِمٌ .ج) = alam (nomina,

kata benda).

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ (٦)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 7 - كَلَّا إِنَّ

كِتَابَ الْفُجَّارِ لَفِي سِجِّينٍ



كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَّارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾

{المطففين (٨٣): ٧}

Seperti itu jangan, sesungguhnya
kitābal fujjāri / kitab Pendurhaka-
pendurhaka sungguh di sījīn.

{Al-Muṭaffifīn (83): 7}

Sijjīn: nama kitab yang merekam
secara digital segala perbuatan *alfujjār*

/ pendurhaka-pendurhaka / orang-orang yang durhaka.

كَأَنَّ = seperti itu jangan, seperti itu tidak, sekali-kali tidak, sama sekali tidak (adverbial, kata keterangan).

فَاجِرٌ (وَفَجْرَةٌ, فَجَّارٌ ج.) = fajir, pendurhaka (nomina, kata benda).

يُفَجِّرُ - فَجَّرَ = menghancurkan, meledakkan, menjadi meluap, menyembur, menyemprot (verba, kata kerja).

عَصَى - يَعِصِي = menentang, berbuat maksiat, mendurhakai, melanggar, membangkang (verba, kata kerja).

سَجَنَ - يَسْجُنُ = memenjarakan,

menahan, mengunci, membatasi,
menangkap, menjaga dalam penjara
(verba, kata kerja).

(سُجْنَاءُ . ج) سَجِينٌ = yang dipenjara,

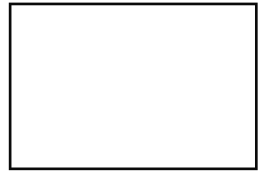
tahanan, narapidana (nomina, kata
benda).

(سُجُونٌ . ج) سِجْنٌ = penjara (nomina,
kata benda).

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْمُجْرِمِينَ لَنِي سَجِينٍ (٧)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 8 - وَمَا أَدْرَاكَ

مَا سِجِينٌ



وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ

{المطففين (٨٣): ٨}

Dan apa telah tahukau apa *sijjīn*?

{Al-Muṭaffifīn (83): 8}

سَجَنَ - يَسْجُنُ = memenjarakan,

menahan, mengunci, membatasi,
menangkap, menjaga dalam penjara
(verba, kata kerja).

سَجِينٌ (سُجْنَاءُ . ج) = yang dipenjara,

tahanan, narapidana (nomina, kata
benda).

سِجْنٌ (سُجُونٌ . ج) = penjara (nomina,

kata benda).

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ - 9 - Surat Al-Muṭaffifīn (83): 9



{المطففين (٨٣): ٩}

Kitābun marqūmun / Kitab yang merekam secara digital.

{Al-Muṭaffifīn (83): 9}

مرقم = yang merekam secara digital (adjektiva, kata sifat).

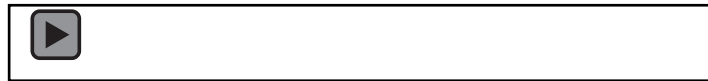
رقم (أرقام . ج) = angka, digit (nomina, kata benda).

رَقْمِيّ = digital (adjektiva, kata sifat).

كِتَابُ مَرْثُومٍ (٩)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 10 - وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ

لِلْمُكَذِّبِينَ



وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

{المطففين (٨٣): ١٠}

Kecelakaan besar pada hari itu untuk

Al-Mukadzdzibāna.

{Al-Muṭaffifīn (83): 10}

ويل = sengsara, kesulitan dan kesusahan, kecelakaan besar, penderitaan, kemalangan (nomina, kata benda).

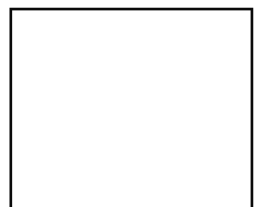
كُذِّبَ - يُكذِّبُ = mendustakan (verba, kata kerja).

كَذَبَ - يَكْذِبُ = berdusta (verba, kata kerja).

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (١٠)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 11 - الَّذِينَ

يُكذِّبُونَ يَوْمَ الدِّينِ



الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾

{المطففين (٨٣): ١١}

Orang-orang yang mendustakan
dengan *yaumid dīni*.

{Al-Muṭaffifīn (83): 11}

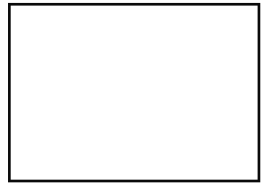
كَذَّبَ – يُكذِّبُ = mendustakan (verba,
kata kerja).

كَذَّبَ – يَكْذِبُ = berdusta (verba, kata
kerja).

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ (١١)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 12 - وَمَا يُكْذِبُ

بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ



وَمَا يُكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

{المطففين (٨٣): ١٢}

Dan tidaklah mendustakan dengannya
kecuali tiap-tiap mu`tadin atsāmin /
pelanggar batas yang pendosa.

{Al-Muṭaffifīn (83): 12}

كُذِّبَ - يُكْذِبُ = mendustakan (verba,
kata kerja).

كَذَبَ - يَكْذِبُ = berdusta (verba, kata kerja).

(مات وون . ج , الْمُعْتَدِي أَيْضاً) مُعْتَدٍ =

pelanggar batas, yang melewati batas, pelewat batas, yang melampaui batas (nomina, kata benda).

أَثِيمٌ (أُثْمَاءُ . ج) = pendosa, pembuat dosa (nomina, kata benda).

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كَلِمٌ مُّعْتَدٍ أَثِيمٍ (١٢)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 13 - إِذَا تُتْلَى

عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ



إِذَا تَتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ

الْأَوَّلِينَ

{المطففين (٨٣): ١٣}

Apabila dibacakan atasnya ayat-ayat Kami, dia telah mengatakan: "Asātīrul awwalīna / Legenda-legenda Awal-awal".

{Al-Muṭaffifīn (83): 13}

إِذَا = apabila (konjungsi, kata sambung).

تَلَا (أَتْلُو) = 1. mengikuti, mengambil, menjemput, mencari, menyusul; 2.

membacakan, menceritakan (verba, kata kerja).

تَلَا – **يَتْلُو** = 1. mengikuti, mengambil, menjemput, mencari, menyusul; 2.

membacakan, menceritakan (verba, kata kerja).

قَرَأَ (إِقْرَأَ) = **membaca**, menceritakan (verba, kata kerja).

يَقْرَأُ – **قَرَأَ** = **membaca**, menceritakan (verba, kata kerja).

يُطَالِعُ – **طَالَعَ** = **menelaah**, **membaca** dengan **meneliti** (verba, kata kerja).

يُرْتَلُّ – **رَتَّلَ** = **melagukan** (verba, kata kerja).

حَدَّثَ - يُحَدِّثُ = 1. menceritakan

kepada, berhubungan dengan,
berbicara kepada, bertemu dengan; 2.

membarui, memperbarui,

memodernisasi (verba, kata kerja).

أَسْطُورَةٌ (أَسَاطِيرُ . ج) = dongeng,

legenda, cerita rakyat pada zaman
dahulu yang ada hubungannya dengan
peristiwa sejarah, mitos (nomina, kata
benda).

أَوَّلٌ (أَوَّلٌ مَوْنَتٌ . ج, أَوَّلَى مَوْنَتٌ, وَوَن . ج) =

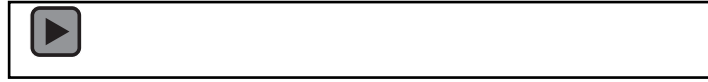
awal, pertama, permulaan (nomina,
kata benda).

إِذَا تُنْشَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ (١٣)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 14 - كَلَّا بَلْ

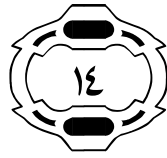
رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا

يَكْسِبُونَ



كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا

يَكْسِبُونَ



{المطففين (٨٣): ١٤}

Seperti itu jangan, bahkan telah menutupi atas qalbu-qalbu mereka apa yang ada mereka mereka usahakan.

{Al-Muṭaffifīn (83): 14}

كَلَّا = seperti itu jangan, seperti itu tidak, sekali-kali tidak, sama sekali tidak.

كَسَبَ - يَكْسِبُ = 1. mengusahakan; 2. memperoleh (verba, kata kerja).

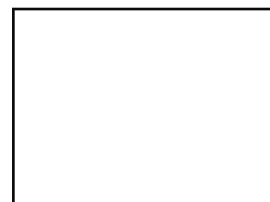
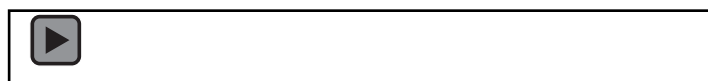
سَعَى - يَسْعَى = berusaha, berupaya, kerja keras (verba, kata kerja).

سَعْيٍ = usaha, upaya (nomina, kata benda).

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ (١٤)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 15 - كَلَّا إِنَّهُمْ

عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَّخُجُوبُونَ



كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ

لَمَّخُجُوبُونَ

{المطففين (٨٣): ١٥}

Seperti itu jangan, sesungguhnya mereka dari pada rabbihim pada hari itu lamahjūbūna / sungguh yang ditutupi.

{Al-Muṭaffifīn (83): 15}

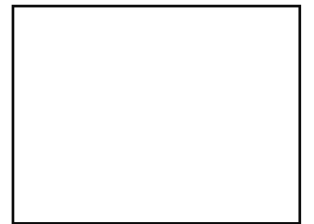
كَأَنَّ = seperti itu jangan, seperti itu tidak, sekali-kali tidak, sama sekali tidak (adverbial, kata keterangan).

مَخْجُوبٌ = yang ditutupi (adjektiva, kata sifat).

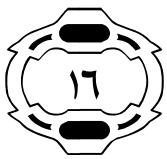
كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَّخُجُوبُونَ (١٥)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 16 - كَلَّا إِنَّهُمْ

لَصَّالُوا الْجَحِيمِ



كَلَّا إِنَّهُمْ لَصَّالُوا الْجَحِيمِ



{المطففين (٨٣): ١٦}

Kemudian sesungguhnya mereka
lashālul jahāmi / sungguh yang masuk

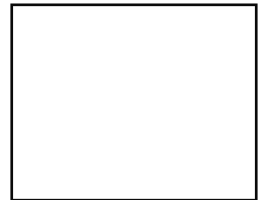
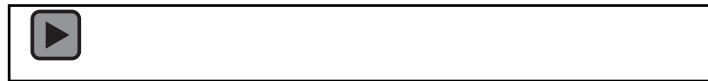
Al-Jahāmi.

{Al-Muṭaffifīn (83): 16}

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ (١٦)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 17 - ثُمَّ يُقَالُ

هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ



ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ

تُكذِّبُونَ

{المطففين (٨٣): ١٧}

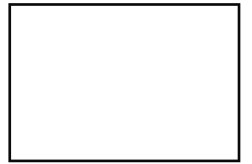
Kemudian dikatakan (kepada mereka):
"Ini yang ada kamu dengannya kamu
dustakan".

{Al-Muṭaffifīn (83): 17}

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكذِّبُونَ (١٧)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 18 - كَلَّا إِنَّ

كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ



كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عَلِيَيْنَ



{المطففين (٨٣): ١٨}

Seperti itu jangan, sesungguhnya
kitābal abrāri / kitab Pembajik-
pembajik *lafī `illiyyīna* / sungguh di
`illiyyīna.

{Al-Muṭaffifīn (83): 18}

كَلَّا = seperti itu jangan, seperti itu
tidak, sekali-kali tidak, sama sekali
tidak (adverbial, kata keterangan).

أَبْرَارٍ (ج. بَرٍّ) = pembajik, orang yang
berbuat bajik, orang yang berbuat

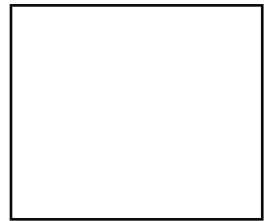
sesuatu yang baik yang mendatangkan keselamatan, *barrun* (nomina, kata benda).

بِرٌّ = kebajikan, *birrun* (nomina, kata benda).

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ (١٨)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 19 - وَمَا أَدْرَاكَ

مَا عِلِّيُّونَ



وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ

{المطففين (٨٣): ١٩}

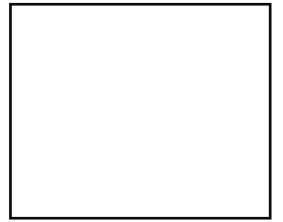
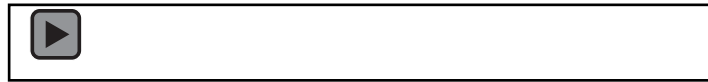
Dan apa telah tahukau apa 'illiyyūna?

{Al-Muṭaffifīn (83): 19}

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُونَ (١٩)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 20 - كِتَابٌ

مَرْقُومٌ



كِتَابٌ مَرْقُومٌ

{المطففين (٨٣): ٢٠}

Kitābun marqūmun / Kitab yang merekam secara digital.

{Al-Muṭaffifīn (83): 20}

مرقم = yang merekam secara digital

(adjektiva, kata sifat).

رَقْم (أَرْقَامُ . ج) = angka, digit (nomina,

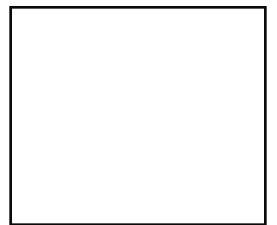
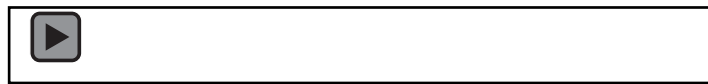
kata benda).

رَقْمِيّ = digital (adjektiva, kata sifat).

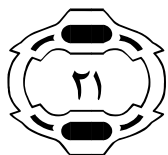
كِتَابُ مَرْقُومٍ (٢٠)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 21 - يَشْهَدُهُ

الْمُقَرَّبُونَ



يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ



Menyaksikannya Al-Muqarrabūna.

{Al-Muṭaffifīn (83): 21}

شَهِدَ - يَشْهَدُ = menyaksikan (verba, kata kerja).

مُقَرَّبٌ = muqarrab, yang didekatkan Allah kepada Allah. (nomina, kata benda).

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ (٢١)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 22 - إِنَّ الْأَبْرَارَ

لَفِي نَعِيمٍ



إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

{المطففين (٨٣): ٢٢}

Sesungguhnya Al-Abrāra/Pembajik-
pembajik *lafti na`imin* / sungguh di
kenikmatan yang sempurna.

{Al-Muṭaffifīn (83): 22}

بِرٌّ (أَبْرَارٌ . ج) = pembajik, orang yang
berbuat bajik, orang yang berbuat
sesuatu yang baik yang mendatangkan
keselamatan, *barrun* (nomina, kata
benda).

بِرٌّ = kebajikan, *birrun* (nomina, kata
benda).

نَعِيم = 1. na`im, naim; 2. kenikmatan yang lengkap, kenikmatan yang sempurna, kenikmatan yang banyak sekali, yang penuh kenikmatan, yang penuh kesenangan; 2. kebahagiaan, kesenangan, ketenteraman, kenikmatan, kenyamanan (nomina, kata benda).

نِعْمَةٌ (نِعْمَات, نِعَم . ج) = 1. kenikmatan, kesenangan; 2. berkah; 3. anugerah (nomina, kata benda).

سَعَادَةٌ = kebahagiaan (nomina, kata benda).

سَعِيدٌ (سُعْدَاءُ . ج , سَعَادَةٌ) = bahagia (adjektiva, kata sifat).

نِعْمَةٌ (نِعْمَات, نِعَم . ج) = **nikmat**, berkah
(nomina, kata benda).

إِنَّ الْأُبْرَارَ لَفِي نِعِيمٍ (٢٢)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 23 - عَلَى

الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ



عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ

{المطففين (٨٣): ٢٣}

Atas Al-Arã-iki/Dipan-dipan mereka
memandang.

{Al-Muṭaffifīn (83): 23}

أَرِيكَةٌ (ج. أَرَائِكُ) = dipan, bangku

panjang rendah untuk duduk atau berbaring (nomina, kata benda).

نَظَرَ - يَنْظُرُ = memandang, menatap

(verba, kata kerja).

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ (٢٣)

تَعْرِفُ فِي - Surat Al-Muṭaffifīn (83): 24

وَجُوهِهِمْ نَضْرَةٌ النَّعِيمِ



تَعْرِفُ فِي وَجُوهِهِمْ نَضْرَةٌ النَّعِيمِ

{المطففين (٨٣): ٢٤}

Kaumengenal di wajah-wajah mereka
nadhratan na`imi / pandangan
Kenikmatan yang sempurna /
kejernihan Kenikmatan yang
sempurna.

{Al-Muṭaffifīn (83): 24}

عَرَفَ – **يَعْرِفُ** = mengenal, mengetahui
(verba, kata kerja).

وَجْهَ (**ج. وُجُوهُ**) = wajah, muka (nomina,
kata benda).

نَضْرَةٌ = 1. pandangan; 2. kejernihan
(nomina, kata benda).

نَعِيمٌ = 1. na`im, naim; 2. kenikmatan
yang yang lengkap, kenikmatan yang
sempurna, kenikmatan yang banyak

sekali, yang penuh kenikmatan, yang penuh kesenangan; 2. kebahagiaan, kesenangan, ketenteraman, kenikmatan, kenyamanan (nomina, kata benda).

نِعْمَةٌ (نِعْمَاتُ, نِعَمٌ . ج) = 1. kenikmatan, kesenangan; 2. berkah; 3. anugerah (nomina, kata benda).

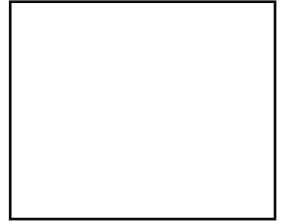
سَعَادَةٌ = kebahagiaan (nomina, kata benda).

سَعِيدٌ (سُعْدَاءُ . ج , وة) = bahagia (adjektiva, kata sifat).

نِعْمَةٌ (نِعْمَاتُ, نِعَمٌ . ج) = nikmat, berkah (nomina, kata benda).

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 25 - يُسْقَوْنَ مِنْ

رَحِيقٍ مَخْتُومٍ



يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ

{المطففين (٨٣): ٢٥}

Mereka diberi minum dari *rahīqin* / minuman anggur yang sangat lezat yang ditutup.

{Al-Muṭaffifīn (83): 25}

سَقَى - يَسْقِي = memberi minum,

meminum, mengairi (verba, kata kerja).

رَحِيقٌ = rahiq, nektar, minuman anggur yang sangat lezat (nomina, kata benda).

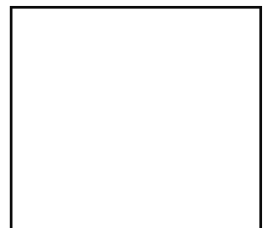
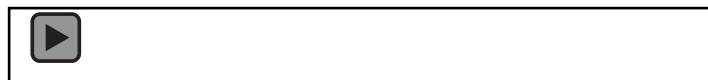
مَخْتُومٌ = yang ditutup, yang dicap, yang disegel, yang dilak (adjektiva, kata sifat).

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ (٢٥)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 26 - خِتَامُهُ

مِيسِكَ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ

الْمُتَنَافِسُونَ



خَتَمُهُ وَمِسْكَ وَفِي ذَلِكَ فَلَيْتَنَا فِيسِ

الْمُتَنَافِسُونَ

{المطففين (٨٣): ٢٦}

Penutupnya *miskun*. Dan di itu maka
hendaknya bersaing Al-
Mutanāfisūna/Pesaing-pesaing.

{Al-Muṭaffifīn (83): 26}

خَتَامٌ (خَوَاتِيمُ . ج) خَاتِمَةٌ ، خَتَامٌ = 1. penutup;

2. akhir, bagian terakhir, kesudahan, penghabisan, kesimpulan (nomina, kata benda).

مِسْكَ = misk, minyak kesturi (nomina, kata benda).

تَنَافَسَ - يَتَنَافَسُ = bersaing,

berkompetisi, saling menyaingi (verba, kata kerja).

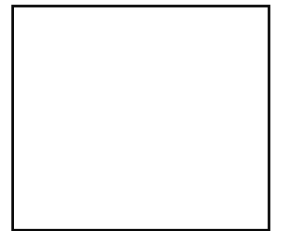
مُتَنَافِسٌ = mutanafis, pesaing (nomina,

kata benda).

حَتَامُهُ مَسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ (٢٦)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 27 - وَمِرَاجُهُ مِنْ

تَسْنِيمٍ



وَمِرَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ

{المطففين (٨٣): ٢٧}

Dan campurannya dari *tasnīmin*.

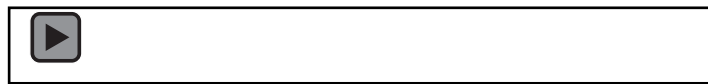
{Al-Muṭaffifīn (83): 27}

مِزَاج (أَمْزِجَةٌ . ج) = **campuran**, sifat dasar, asli (nomina, kata benda).

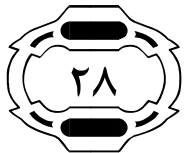
وَمِزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ (٢٧)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 28 - عَيْنًا يَشْرَبُ

بِهَا الْمُقَرَّبُونَ



عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ



{المطففين (٨٣): ٢٨}

Mata air minum dengannya Al-Muqarrabūna.

{Al-Muṭaffifīn (83): 28}

عَيْن = 1. mata; 2. mata air, sumber air, ujung air mancur, ujung mata air, sumber; 3. mata-mata, spion, intel; 4. uang kontan, properti; 5. terkemuka, yang berkedudukan tinggi, tokoh penting, tokoh kunci; 6. yang sama (nomina, kata benda).

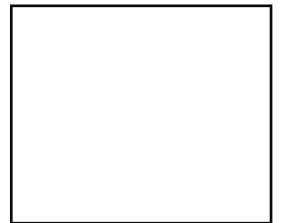
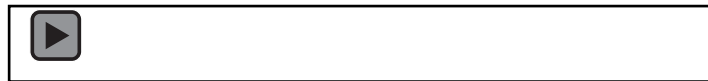
عَيْنًا = yang semacamnya, setimpal, seimbang, sepadan, sebanding (adverbia, kata keterangan).

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ (٢٨)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 29 - إِنَّ الَّذِينَ

أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا

يَضْحَكُونَ



إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ

آمَنُوا يَضْحَكُونَ

{المطففين (٨٣): ٢٩}

Sesungguhnya orang-orang yang mereka telah berbuat kejahatan ada

mereka dari orang-orang yang mereka
telah mengimani mereka
menertawakan.

{Al-Muṭaffifīn (83): 29}

أَجْرَمَ - يُجْرِمُ = berbuat kejahatan,

berbuat kriminal (verba, kata kerja).

يَضْحَكُ مِنْ - ضَحِكَ مِنْ =

menertawakan (verba, kata kerja).

يَضْحَكُ - ضَحِكَ = tertawa (verba, kata
kerja).

يُضْحِكُ - أَضْحَكَ = menjadikan tertawa
(verba, kata kerja).

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ (٢٩)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 30 - وَإِذَا مَرُّوا

بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ



وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾

{المطففين (٨٣): ٣٠}

Dan apabila (orang-orang yang telah mengimani) telah lewat dengan mereka (orang-orang yang telah berbuat kejahatan) mereka (orang-orang yang telah berbuat kejahatan) saling mengedipkan mata.

{Al-Muṭaffifīn (83): 30}

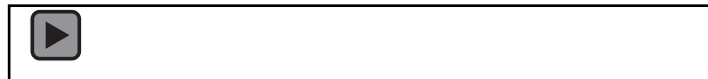
مَرَّ - يَمُرُّ = lewat, melalui, melintas,
melewati, berlalu, menerobos,
menyeberang, selesai (verba, kata
kerja).

تَغَامَزَ - يَتَغَامَزُ = saling mengedipkan
mata (verba, kata kerja).

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ (٣٠)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 31 - وَإِذَا انْقَلَبُوا

إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ



وَإِذَا أَنْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ أَنْقَلَبُوا

فَكَاهِنٍ

{المطففين (٨٣): ٣١}

Dan apabila mereka (orang-orang yang telah berbuat kejahatan) telah berbalik kepada keluarga mereka, mereka (orang-orang yang telah berbuat kejahatan) sendagurau.

{Al-Muṭaffifīn (83): 31}

يَنْقَلِبُ = berbalik, kembali

انْقَلَبَ – (verba, kata kerja).

أَهْلٍ = keluarga

(nomina, kata benda).

فَكَه = sendagurau, main-main dengan kata-kata, kelakar, seloroh, yang bergurau (nomina, kata benda).

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ (٣١)

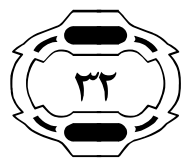
Surat Al-Muṭaffifīn (83): 32 - **وَإِذَا رَأَوْهُمْ**

قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُونَ



وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ

لَضَالُونَ



Dan apabila mereka telah memperhatikan mereka (orang-orang yang telah mengimani) mereka telah mengatakan: "Sesungguhnya ini mereka ladhālūna / sungguh orang-orang sesat".

{Al-Muṭaffifīn (83): 32}

رَأَى - **يَرَى** = memperhatikan, melihat (verba, kata kerja).

هَؤُلَاءِ = ini mereka (pronomina, kata ganti).

ضَالٌّ = sesat, yang kesasar, yang salah jalan, yang tersesat (adjektiva, kata sifat).

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 33 - وَمَا أَرْسَلُوا

عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ



وَمَا أَرْسَلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ

{المطففين (٨٣): ٣٣}

Dan tidaklah mereka telah diutus atas mereka (orang-orang yang telah mengimani) hāfīzhīna/penjaga-penjaga.

{Al-Muṭaffifīn (83): 33}

أَرْسَلَ - يُرْسِلُ = mengutus, mengirim
(verba, kata kerja).

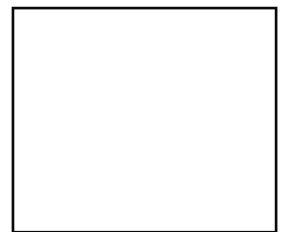
حَافِظ = 1. penjaga; 2. pemelihara,
pengawal, pembela (nomina, kata
benda).

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ (٣٣)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 34 - **فَالْيَوْمَ**

الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ

يَضْحَكُونَ



فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ

يَضْحَكُونَ

{المطففين (٨٣): ٣٤}

Maka pada Hari (ini) orang-orang yang mereka telah mengimani dari Al-Kuffāri / Orang-orang kafir mereka menertawakan.

{Al-Muṭaffifīn (83): 34}

كُفَّارٍ (ج. كُفَّارٍ, كَفَّرَ, نون) = kafir, orang kafir (nomina, kata benda).

يَضْحَكُ مِنْ - ضَحِكَ مِنْ = menertawakan (verba, kata kerja).

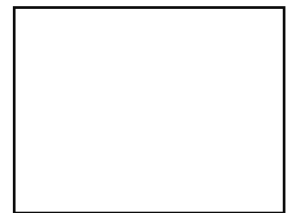
ضَحِكَ - يَضْحَكُ = tertawa (verba, kata kerja).

أَضْحَكَ - يُضْحِكُ = menjadikan tertawa (verba, kata kerja).

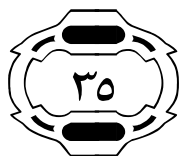
فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ (٣٤)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 35 - عَلَى

الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ



عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ



{المطففين (٨٣): ٣٥}

Atas Al-Arã-iki/Dipan-dipan mereka
memandang.

{Al-Muṭaffifīn (83): 35}

أَرِيكَةُ (ج. أَرَائِكُ) = dipan, bangku

panjang rendah untuk duduk atau berbaring (nomina, kata benda).

نَظَرَ - يَنْظُرُ = memandang, menatap
(verba, kata kerja).

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ (٣٥)

Surat Al-Muṭaffifīn (83): 36 - هَلْ تُؤِيبَ

الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ



هَلْ تُؤْتَبُ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

المطففين (٨٣): ٣٦

Adakah telah diberi pahala Al-Kuffāru
/ Orang-orang kafir apa yang ada
mereka mereka lakukan.

{Al-Muṭaffifīn (83): 36}

تُؤْتَبُ = telah diberi pahala (verba, kata kerja).

كُفَّارُ (ج. كَافِرٍ) = kafir, orang kafir (nomina, kata benda).

هَلْ تُؤْتَبُ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ (٣٦)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,
VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, *VerbAce Arabic-English for
Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5*, Freeware
Licence, VerbAce Research, 2006-2016.